

IRUMA COM+COM



Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

RIICHIRO SUGISHIMA ELECTED AS IRUMA'S NEW MAYOR

Iruma will welcome its new young 37-year-old mayor, Riichito Sugishima. The vote election scheduled on October 18 was cancelled, because there was no rival candidate. The current mayor Tatsuo Tanaka had announced his retirement after his two terms of service. The term of the new mayor is from November 18, 2020 to November 17, 2024



Profile of New Mayor Riichiro Sugishima

Born on December 16, 1982. He resides in Toyooka in Iruma. After Azumacho Elementary School and Azumacho Junior High School, he went to Waseda University Senior High School and graduated from Waseda University's Political Science and Economics Department. After working at Japan Finance Corporation, he moved into politics and studied at The Matsushita Institute of Government and Management. He ran for the election of the Saitama Prefectural Assembly and won a seat in 2015. He was serving his second term when resigned to stand in this election. He married his junior high school classmate and has four children.

CITY SUBSIDIES FOR FLU VACCINATION IN 2020 SEASON

2,000 YEN SUBSIDY FOR CHILDREN AND PREGNANT WOMEN

Only for this season, Iruma City pays part of the costs for influenza vaccinations for children (6-month-old to the third year of junior high school) and pregnant women who have a resident registration in Iruma City and will receive a vaccination between October 26, 2020 and January 31, 2021. The amount of subsidy is 2,000 yen per person (limited once per person).

After receiving a vaccination, apply using a designated application form (available at the City Office and City Office Branch Offices, and on City's website) with the following papers:

- (1) Receipt issued by the medical facility (must include your name and date)
- (2) A copy of the front page of the Certificate of Medical Subsidy for Children; or copy of the front page of Boshi Techo (for pregnant women)
- (3) A copy of your cash card or bankbook of the account to which the subsidy is paid
- (4) Your hanko stamp. To avoid infection risks, application by mail is recommended.

Inquiries: Kodomo Nimpu Influenza Yobosesshu Josei Tanto (Group for Children/Pregnant women Influenza Vaccination Subsidy) ☎ 04-2964-1111 ext. 3152

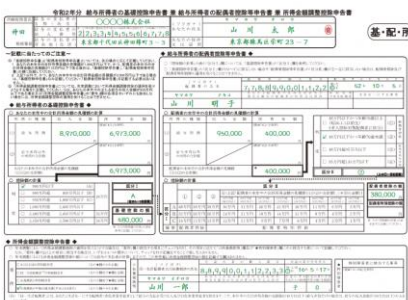


FREE VACCINATION FOR ELDERLY

The City provides free vaccination for 65 years of age and over between October 1 and December 31 this year. After January 1, 2021 until January 31, there is 1,500-yen self-pay. After February 1, no subsidy will apply (you pay 100%). To receive a vaccination, make an appointment at a clinic or hospital near you. Bring your health insurance card. **Inquires:** Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎ 04-2966-5511

Because the vaccine takes two weeks to take effect, you are advised to receive one by the middle of December.

SEASON OF YEAR END ADJUSTMENT FOR SALARY EARNERS



In accordance with the amendments of income tax rules, the forms for year-end adjustment (nenmatsu chousei) which employees are given by their company will change this year. The major changes include the increase of basic deduction for everybody by 10-man yen (except for high-income earners) and the decrease of salary income deduction by 10-man yen (bigger deduction for those earn more than 850-man yen).

For the adjustment, employees will be given three forms: (1) form for dependent exemption, (2) form for basic/spouse exemptions (image on the left) and (3) form for insurance premium exemption.

These are very much complicated forms. The Information Desk for Foreign Residents is happy to help you complete these forms. Bring the certificates of payments or other relevant documents.

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Nov 3	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	Nov 22	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Seikei GekaByoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei GekaByoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
8	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Mlyadera 2417	04-2934-5121	23	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
15	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	29	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Mlyadera 2417	04-2934-5121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251

Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: **Push #7119 or Dial 048-824-4199.**

Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.

SHODO CALLIGRAPHY CLASS FOR EVERYBODY

This two-day class, held on November 14, and December 5 (both Saturdays) with the cooperation of the Iruma International Friendship Society, there will be a chance to experience "Shodo," art of writing using a brush and ink, with a calligrapher and an interpreter. Class starts at 10:00 a.m. at a meeting room in the Shimin Kaikan Hall. All tools are prepared. Fee is 500 yen. Numbers are limited to the first ten. Register by phone with the Shimin Kaikan Hall. **Inquiries:** Shimin Kaikan Hall ☎04-2964-2411



Tips for living

VOLCANIC ERUPTIONS AND IRUMA CITY

Out of almost 1,500 active volcanos around the world, 111 are located in Japan. We have no live volcano in Iruma, but damages of ash are expected when Mt. Fuji or Mt. Asama have a major eruption. Volcanic ash is finely crushed volcanic rock, totally different from ash from paper or wood and very hard and prickly.

Volcanic ash causes problems in the respiratory organs, severe ocular pains and inflammation of skin, as well as damages on transportation, agriculture and sensitive equipment.

In preparation, stock at home masks and goggles for protection.

Inquiries: Kiki Kanri-ka (Section for Crisis Management)

This Month's Shimin-ka Opening on Saturdays: November 14 and 28, 8:30 a.m. to noon

Report of moving-in/moving-out; Issuance of certificate of residence (juminhyo)/ family register (koseki); Registration of seal/issuance of certificate of registered seal; Report of birth, death, marriage, divorce and other family register-related events

This Month's Tax Payment (Due date: November 30):

- ◆ National Health Insurance Premium (国民健康保険税)
- ◆ Kaigo Insurance Premium (介護保険税)
- ◆ Medical Insurance Premium for Aged 75+ (後期高齢者医療保険)

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office.

All consultations are kept confidential.

English: Every Tuesday and, by appointment, 2nd & 4th Friday

Spanish: Every Wednesday

Chinese: November 5 and December 3 (First Thursday of the month)

All from 9:00 a.m. to noon. Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), or by LINE video talk (needs to make friends with International Friendship Society first) are welcome.

CALL FOR COOPERATION BY FOOD DRIVE IRUMA



Could you donate food for those in need? Food Bank Iruma sets up food drives in the City Office on every third Wednesday of the month; like November 18 and December 16. Expiration dates must be at least one month out from date of donation. **Inquiries:** Food

Bank Iruma ☎ 080-6555-9804

Get the latest news in Iruma from **FBI**

on **FM CHAPPY 77.7 MHz**

Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English with DJ Andi

1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish with DJ Patty
2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese with DJ Yinglan

EVENTS THIS MONTH

FREE MOVIE FOR CHILDREN @Shimin Kaikan

November 15 (Sun) 'Pet 2' (CG animations in Japanese) Shown at 10:00 a.m. at the Shimin Kaikan Hall. Admission is free, but seat tickets are required. Tickets are now available at the Sangyo Bunka Center and the Shimin Kaikan Hall between 8:30 a.m. to 7:30 p.m. **Inquiries:** Shimin Kaikan Hall ☎04-2964-2411

10,000 TULIPS PLANTING @Sainomori Park

November 13 (Fri) and 14 (Sat) at 10:30 a.m. at the Sainomori Park. Volunteers are invited to plant tulip bulbs in the flowerbeds in the park. No prior reservation is necessary. Participants will be given a bulb for free. **Inquiries:** Sainomori Park ☎04-2960-1664

WALK RALLY @Midori-no-Mori Museum

November 22 (Sun) at 10:00 a.m. at the Saitama Midori-no-Mori Museum. Participants will meet at the Waseda Daigaku bus stop, walk along the route to visit all the check points and break up at the Museum. Fee is 500 yen including insurance. Apply by phone or through the Museum web site by November 10. Numbers are limited to 50. If the number is exceeded, participants are decided by lottery. **Inquiries:** Saitama Midori-no-mori Museum ☎04-2934-4396

CATCH CLASS FOR PARENT & CHILD @Chuo Park

November 28 (Sat) at the baseball field in the Chuo Park (near Iruma IC on Ken'odo). Learn the basics of throwing and catching a ball. Fee is free. Numbers are limited to the first 10 pairs. Apply at the Shimin Gym by November 19 by phone. **Inquiries:** Shimin Taiikukan Gym ☎04-2962-1125



PLAY THE GRAND PIANO ON SHIMIN KAIKAN STAGE

You can play the Steinway and Yamaha pianos on the stage of the Shimin Kaikan Hall for 50 minutes! Stage will be open on from 10:00 a.m. to 7:00 p.m. on November 25 (Wed) and 26 (Thu), December 2 (Wed), 11 (Fri) and 13 (Sun), January 15 (Fri), 22 (Fri) and 28 (Thu), and February 16 (Tue) and 28 (Sun). One person can play for 50 minutes after the hour by making a reservation by phone or in person at the Shimin Kaikan Hall. Fee is 1,000 yen for one time slot. You can reservice up to two time slots in succession on a day. Apply at 10:00 a.m., November 6 (Fri) and after. **Inquiries:** Shimin Kaikan Hall ☎04-2964-2411

Agricultural Festival scheduled on November 23 is canceled due to COVID-19 pandemic



IHOP

International House of Pupils



Winter Tutoring Room for

Non-Native Children on Dec. 25 & Jan. 5

Iruma International Friendship Society will offer a two-day tutoring session for students whose mother tongue is not Japanese. This is a program of the Society in which volunteer tutors help students in their winter homework. It would be good for getting prepared for the new school term. Further details will be announced in the next issue of COM+COM. Keep your kids' schedule empty on these days! **Registration and Inquiries:** International Friendship Society ☎04-2964-1111 ext. 2146 or 2147

